



中国莎士比亚论丛(第一系列)

Chinese Shakespeare Studies (Series I)

丛书主编 杨林贵 殷 耀 副主编 乔雪瑛

莎士比亚在我们的时代

Shakespeare in Our Time

张泗洋 孟宪强 主编

 东北师范大学出版社



中国莎士比亚论丛(第一系列)

Chinese Shakespeare Studies (Series I)

丛书主编 杨林贵 殷耀 副主编 乔雪瑛

莎士比亚在我们的时代

Shakespeare in Our Time

张泗洋 孟宪强 主编

东北师范大学出版社 长春

图书在版编目 (CIP) 数据

莎士比亚在我们的时代/张泗洋, 孟宪强主编. —长春: 东北师范大学出版社, 2014. 4
(中国莎士比亚论丛/杨林贵, 殷耀主编. 第1系列)
ISBN 978 - 7 - 5602 - 9889 - 4

I. ①莎… II. ①张… ②孟… III. ①莎士比亚,
W. (1564~1616) —文学研究 IV. ①I561.063

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 071127 号

☐ 策划编辑: 魏芳华
☐ 责任编辑: 何世红 ☐ 封面设计: 张 然
☐ 责任校对: 刘玥婷 ☐ 责任印制: 刘兆辉

东北师范大学出版社出版发行
长春净月经济开发区金宝街 118 号 (邮政编码: 130117)
网址: <http://www.nenup.com>

东北师范大学出版社激光照排中心制版
长春市利源彩印有限公司印装

2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷
幅面尺寸: 155 mm×230 mm 16 开本 本册印张: 16 字数: 240 千

全套定价: 398.00 元 (全套 7 册)

中國萬古以來之詩

郭沫若

中国莎士比亚论丛编委会

顾 问:(按姓氏拼音字母顺序)

David Bevington	曹树钧
Jim Harner	Peter Holbrook
Jill Levenson	聂珍钊
孙福良	屠 岸
王忠祥	Stanley Wells
张泗洋	

主 编:杨林贵 殷 耀

副主编:乔雪瑛

委 员:(按姓氏拼音字母顺序)

杜 娟	辜正坤	李伟民
罗益民	乔雪瑛	杨林贵
殷 耀	张 冲	

东华大学莎士比亚研究所
特色建设项目
(2013—2016)

国家社科基金项目资助
(2011—2014)

上海浦江人才计划项目资助
(2011—2013)

致莎翁 450——“中国莎士比亚论丛” 第一系列总序

今年是莎士比亚诞辰 450 周年，世界各地的莎士比亚作品爱好者、研究者、翻译者、戏剧艺术工作者以及出版者，纷纷举办各种活动，以纪念他为人类文化做出的巨大贡献。欧美国家的莎士比亚戏剧节自不待言，每年一度，已经常规化，今年则推出了比以往更加隆重的演出及其他文化艺术活动，如莎翁故乡斯特拉福戏剧节、加拿大斯特拉福莎士比亚戏剧节、美国俄勒冈莎士比亚戏剧节等，形式多样，异彩纷呈。大型的莎士比亚研讨会更是遍布世界各地。比较有代表性的有美国圣路易的美国莎学会年会（4 月）、法国巴黎的“莎士比亚 450”国际研讨会（4 月）、英国伯明翰大学莎士比亚研究院的“国际莎士比亚大会”特别会议（8 月）等等。其他国家和地区性的研讨会也此起彼伏，引人注目，如新成立的亚洲莎士比亚学会今年 5 月中旬将在台北举办首届年会，印度将在 7 月召开“世界的莎士比亚”国际研讨会。与此呼应，我国也有多处相关的纪念活动和研讨会议，如浙江“莎士比亚与汤显祖”研讨会（4 月）、全国莎士比亚研讨会暨“中莎会”年会（5 月 30 日—6 月 1 日）。

值此意义非凡的重要年份，我们推出“中国莎士比亚论丛”第一系列，既向莎翁诞辰 450 周年献礼，同时也希望能够借此推进中国莎士比亚研究，承前启后，继往开来。“中国莎士比亚论丛”按规划将分几个系列渐次推出。本系列是第一系列，意在总结中国莎士比亚研究的精华，将于 2014 年 4 月出版。第二系列将分专题深入探讨、系统介绍世界莎学的代表成就，以促进我国研究者与国际同行的交流切磋，提高对话水平。该系列计划于 2016

年莎翁逝世400周年纪念之际，在第十届世界莎士比亚大会前出版。第三系列拟为单个剧本的综合研究系列，突出针对具体文本的批评阐释与当代演出、改编实践的互动。如此分系列、分步骤地编辑出版已有的莎学研究成果，将有助于深化我们对莎士比亚作品的理解，也希望能够帮助我们开阔视野，探索研究的新方向。

莎士比亚研究和演出活动不断地丰富着我们对莎士比亚的认知，这一点不言而喻，毋庸置疑。回首过往的四个世纪，特别是梳理了20世纪以来世界各地吸纳莎士比亚作品的精神成果的历史之后，我们发现莎士比亚已经成为现代文化的一个不可或缺的基本因子。莎士比亚作品对现代文化的形成影响深远，对于每个受过一定教育的现代人来说，已是必读必知的世界文学经典之作，这一点再次证明他的同行本·琼生所言不虚：“他属于所有时代。”纵然时代不同，每个时代的人却都宣称莎士比亚是“我们的同时代人”。这一评价历经浪漫时代之后的几个世纪，逐渐衍化为“莎翁崇拜”。因此，自20世纪初开始，莎士比亚研究真正成为一门显学，并被冠以“国际文化学术奥林匹克”之称。

莎士比亚作品的普及与研究促成了20世纪以来的“莎士比亚产业”。20世纪后期，莎士比亚研究剥离了盲目崇拜，去除了玄奥迷思，把他重新放到现代早期背景下审视探究。新的时代背景赋予他的作品新的内涵，同时，大众媒体环境下的莎剧改编亦是方兴未艾、层出不穷。显而易见，大众化、多元化时代仍然离不开莎士比亚的文化滋养。即使高科技造就出所谓“后人文”时代，其创世神话同样离不开对于已有人类文明成果的借鉴，人文关怀仍然应该是一个最基本的价值观，因此“e时代”的“新人类”仍有必要玩味人文精神。莎士比亚作品是人文知识的源泉，是挖掘人类内心世界、探索人文精神内涵的代表成果。因此，莎士比亚研究意义重大，任重道远。

中国人接触莎士比亚作品的历史只有短短的一个多世纪，然而在这百余年的时光里，对莎剧的接受却见证了中国步入现代社会的时代发展和政治变迁，并随之经历了曲折往复和高潮低谷，更有过曾令西方人艳美的“莎士比亚的春天”。早期经由西方传

教士的努力及力图变革的清末知识精英的转述，莎士比亚作品于19世纪便已来到东土，但直到20世纪初莎氏作品才得以大量翻译和全面介绍。莎士比亚进入中国，促进了我国现代文学尤其是现代戏剧的形成和成熟。新中国成立后，特别是改革开放初期，莎士比亚戏剧的改编和演出推动了文化变革，发挥了独特作用。20世纪80年代，莎剧的演出和普及活动甚至催生了当时的“莎士比亚热”。1984年中国莎士比亚研究会（后改称中国莎士比亚学会，简称“中莎会”）成立后，大力推动了莎士比亚作品在中国的演出、翻译、研究和教学。“中莎会”分别于1986年和1994年成功举办了两届莎士比亚戏剧节。尤为可贵的是“首届中国莎士比亚戏剧节”，在北京和上海同时进行，以话剧和戏曲形式演出了20多台莎剧，同时组织了各种学术研讨活动，意义重大，影响深远。自1985年起，吉林省莎士比亚协会等地方莎士比亚组织纷纷成立，继而开展了形式多样的莎学活动，延续了10余年的良好发展势头。这个时期，莎士比亚研究成果的发表也空前繁荣，多部以莎士比亚在中国为主题的著作相继出版。中国莎士比亚学会对于中国莎学的发展功不可没；其两任会长曹禺、方平等老一代文化名家提出了中国莎学走向世界和参与国际莎学奥林匹克的宏伟愿望。但由于种种原因，新世纪前后学会工作中断。2013年，以辜正坤为会长的中国外国文学学会莎士比亚分会（简称“中莎会”）成立，不仅继续原中国莎士比亚学会的工作，更希望能够传承其光荣传统，团结凝聚全国莎学同好，组织协调莎学活动，为中国莎学发展做出新的贡献。

编辑出版这个系列的目的之一，就是总结梳理前辈已经做出的贡献，为新时期莎学发展提供参考。因此，这个系列选入的书目注重对中国莎学历史脉络的描绘，同时考虑其资料性和学术性。《中国莎学简史》与《中国莎士比亚评论》交相辉映，前者为中国接受和研究莎士比亚的历史划分了阶段；后者收录了20世纪初至90年代不同时期中国学者的代表成果。《莎士比亚在中国舞台上》叙述了从文明戏时期到首届中国莎剧节的中国莎剧演出史。《莎士比亚戏剧研究》是不可多得的指南性质的著作，既有助于我们了解莎士比亚和他的时代，又能为进一步研究莎士比亚

作品提供启发。《莎士比亚的三重戏剧》、《莎士比亚在我们的时代》及《中国莎学年鉴》则从多种角度出发,探讨了莎士比亚的翻译、改编、教学和研究。三本文集的撰稿人都是当时中国莎学界最活跃的老中青学者以及国际知名专家,代表了当时的中国莎学阶段性优秀成果。这些著作触及莎士比亚在中国的传播和接受的很多问题。有的直接或者间接回答了“何谓中国莎学”、“中国莎学主要特征是什么”等等问题;还有的提出了很多引人思考的命题,比如“中国特色莎学”,莎剧改编的中国化与西洋化,中国莎学理论体系与意识形态的关系等。我们今天再审视这些问题,会发现其中不无矛盾的认识甚至价值观的对立,这些矛盾正反映了论者所处的具体时代的背景,因此在中国传播和接受莎士比亚的不同阶段表现出不同的认知特征。人性论与阶级分析的矛盾,文学性与政治性的论争,专制与民主的不同诉求,都在莎士比亚评论中有所反映。莎士比亚和莎士比亚研究就是这样伴随着现代中国走过社会文化的变迁。莎士比亚与现代中国的问题还需要进一步深入研讨。回顾历史,在于走向未来。对有志于莎士比亚研究的青年才俊,希望前辈的这些成果能有所助益。

我们还计划出版新的研究成果的专辑,希望广大学者尤其青年学者能积极参与。“中国莎士比亚论丛”的编辑工程并未完结,仍将继续下去。下一个系列将注重中国莎学与国际莎学界的互动,增加对世界莎学研究成果的介绍,希望能为深化中国莎学研究提供更多的参考和导引。第二系列拟包括《世界莎学选编》、《莎士比亚悲剧研究》、《莎士比亚喜剧研究》、《莎士比亚历史剧研究》、《莎士比亚诗歌研究》、《莎士比亚与世界文学研究》、《莎士比亚改编研究》和《莎士比亚翻译研究》等题目。

本丛书为东华大学莎士比亚研究所特色建设项目。编委会顾问和成员由中外著名莎学专家构成,包括国际莎士比亚学会和“中莎会”的主要领导。借此前言对他们以及所有帮助和支持丛书编辑和出版工作的人士表示衷心感谢!

编者

2014年3月

目 录

莎士比亚在我们时代	张泗洋 孟宪强/1
莎士比亚戏剧论纲	孟宪强/8
莎剧超越时空的艺术生命力之所在	毕盛镇/40
情趣无穷的《驯悍记》	任明耀/49
“这是一个人”——读《裘力斯·凯撒》所想到的	张泗洋/60
论奥赛罗与伊阿古的意象	王丽莉/70
谈苔丝狄蒙娜的悲剧命运	李景尧/78
落日余晖——论莎士比亚的《亨利八世》	孟宪强/84
黑格尔美学思想与莎士比亚戏剧创作——莎剧艺术魅力 审美研究	冯 钢/101
论《哈姆莱特》的悲剧气氛	杜 林/118
《亨利六世》三部曲在莎士比亚创作中的独特地位	杨林贵/135
莎士比亚悲剧与中国古典悲剧	孙世文/158
女人的悲剧	张泗洋/173
——读《鲁克丽丝受辱记》杞记	
莎士比亚和易卜生	哈尔夫旦·寇特著 孙家琇译/192
莎士比亚和当时的时代思想	沃·罗·埃尔顿著 张耀平译/204
贞操、模仿欲望与《终成眷终》的超戏剧性渲染 R. 鲍林著 王丽莉译/224	
把莎士比亚戏剧演成诗剧	张君川/235
莎士比亚故乡访问记	张晓阳/243

Contents

Shakespeare in Our Time	Zhang Siyang and Meng Xianqiang/1
Outline of Commentary on Shakespeare's Plays	Meng Xianqiang/8
Eternal Artistic Charm in Shakespeare's Plays ...	Bi Shengzhen/40
Inexhaustible Charm in <i>The Taming of the Shrew</i> "This was a man!": Reflections	Ren Mingyao/49
This was a man; On <i>Julius Caesar</i>	Zhang Siyang/60
The Imageries of Othello and Iago	Wang Lili/70
Tragic Fate of Desdemona	Li Jingyao/78
Twilight of the Sunset; On Shakespeare's <i>Henry VIII</i>	Meng Xianqiang/84
Hegel's Aesthetics and the Creation of Shakespeare's Plays	Feng Gang/101
On the Tragic Atmosphere in <i>Hamlet</i>	Du Lin/118
<i>Henry VI</i> in Shakespeare's Histories	Yang Lingui/135
Shakespeare's Tragedies and Chinese Classical Tragedies	Sun Shiwen/158
Women's Tragedy: Comment on <i>The Rape of Lucrece</i>	Zhang Siyang/173
Shakespeare and Ibsen	Halvdan Koht/192
Shakespeare and the Thought of His Age	W. R. Elton/204
Virginity, Mimetic Desire and Metadramatic Release in <i>All's Well That Ends Well</i>	R. Boling/224
Production of the Poetic Version of Shakespeare's Plays	Zhang Junchuan/235
Travel Notes on Shakespeare's Hometown ...	Zhang Xiaoyang/243

莎士比亚在我们的时代

— He was not of an age but for all time

张泗洋 孟宪强

1623年，本·琼生对莎士比亚“不属于一个时代而属于所有的世纪”的天才预言已被将近4个世纪的历史所证实。莎士比亚的作品穿透时间的壁障和地域的藩篱，以其不朽的艺术魅力满足着不同时代不同国家的读者与观众的审美需求。进入20世纪之后，莎士比亚不但没有被众多的文学艺术流派所淹没，相反，倒是更有力地树起了自己的旗帜，在当代文化艺术相互交流、竞相撞击的过程中，莎学竟获得了“国际学术奥林匹克”桂冠的殊荣。

1951年在英国召开了国际莎士比亚会议，后来每隔两年在莎翁的故乡举行一次，到1988年已经开过了23届。这个国际莎学会议由伯明翰大学莎士比亚研究院主办，由莎翁出生地财产委员会、英国皇家莎士比亚剧院以及英国文化协会三家共同举办。1971年，由国际莎士比亚协会发起，在温哥华举行了另一个国际性的莎学会议——世界莎士比亚大会，以后每隔5年举行一次，第5届世界莎士比亚大会将于1991年8月11日至17日在日本的东京举行。届时将有来自世界各国的莎学专家七八百人参加这次莎学盛会。

同国际莎学相比，我国莎学起步较晚，但至今也已有了一个多世纪的历史。在经历了几个不同的发展阶段之后，终于由涓涓细流衍成滚滚江河，汇入我国社会主义文化建设的时代潮流之中。特别是在我国进入改革开放新的历史时期之后，我国莎学奋然崛起，并以其强大的声势跻身国际莎坛。1978年《莎士比亚全集》问世，几年间就印行了100多万册！1979年，以曹禺为团长的代表团访问了莎翁的故乡，此时国际莎坛才第一次听到中国莎学的声响。1980年复旦大学的林同济教授参加了第19届国际莎士比亚会议，成为我国登上国际莎坛的第一位学者，以后十年间我国有10多位学者参加了

国际莎士比亚会议和世界莎士比亚大会。1984年，中国莎士比亚研究会宣告成立，曹禺当选为会长。1986年，由中莎会发起并举行了首届中国莎士比亚戏剧节。国际莎协主席勃劳克班克教授对这次演出予以高度评价，称之为“莎士比亚的再生”，英国前首相撒切尔夫人为此给曹禺先生发来了贺信。从1978年到1988年的10年间，我国莎评充满勃勃生机，发表了800多篇论文，差不多是过去60年间莎评总数的3倍！一时间在中国这个古老的东方国家，竟出现了“莎士比亚热”。4个世纪以前的英国戏剧能够在具有悠久文化传统的中国生根、发芽、开花、结果，充分显示了莎士比亚戏剧永久艺术生命的普遍性。

莎士比亚在我们的时代再生，深刻地反映了人类精神生活辩证运动的普遍规律。世界各民族的精神生活各有其运行的轨道，然而它们又具有共同的运动趋向，那就是各以自己有力的触角突破各种界限，去享有全人类创造出来的具有普遍价值的精神果实，这是人类追求真善美以求自身完美的永恒冲动。莎士比亚仍然活在我们的时代，就是因为人们要从他那里汲取美好的东西，以使自己的精神富足。世界上有一些民族贡献出了不仅属于本民族而且属于全人类的文化精品，给予其他民族的精神生活以积极的影响。我们中华民族所创造的瑰丽文化已经成为整个人类文化的重要组成部分，孔子的《论语》以及另外一些大哲学家的著作，屈原、李白的诗歌，汤显祖、关汉卿的戏剧，《红楼梦》、《西游记》这样一些不朽的名著不是越来越引起世界各国读者的兴趣，不是正在被整个人类所拥有吗？同样的，我们也需要被历史认可的包括莎士比亚在内的外国文化艺术的精华。这种相互吸收的过程正是人类文化向更高层次升华所必不可缺的环节。其实人类文化有史以来就不是孤立的、互相隔离的，而是有着天然的互补性。

我们的时代需要莎士比亚，根本原因是其作品具有无可取代的审美价值。我们的时代有着成千上万的艺术家的创作，他们创作着不同流派、不同风格、不同样式的艺术品，满足着当代读者与观众的审美要求。虽然它们各有千秋，精彩纷呈，但莎士比亚的作品至今仍是戏剧艺术不可企及的典范。因此，莎士比亚在我们的时代所能给予人们的独特的审美享受是当代戏剧家们难以达到的。正因为如此，莎士比亚在我们时代的艺术殿堂中才仍然占有一个当代艺术家难以

逾越的位置。

马克思认为艺术的生产与社会的一般发展是不平衡的，艺术的“一定的繁荣时期决不是同社会的一般发展成比例的”。^①全部艺术发展的历史证明了马克思的这个科学论断。文艺复兴时期，欧洲艺术的空前繁荣是今天西方高度发达的资本主义国家的艺术难以企及的。马克思在论述这个艺术生产特殊规律问题时拟以“希腊人或莎士比亚同现代人相比”，遗憾的是马克思在分析了“希腊艺术同现代”的关系之后，没有继续谈“莎士比亚同现代”的关系。马克思认为希腊艺术具有永久艺术魅力的原因就在于古代希腊人是人类发展早期的“正常儿童”，他们的美丽天真的幻想就是其艺术具有永久魅力的根源。他说：

一个成人不能再变成儿童，否则就变得稚气了。但是，儿童的天真不使他感到愉快吗？他自己不该努力在一个更高的阶梯上把自己的真实再现出来吗？在每一个时代，它的固有的性格不是在儿童的天性中纯真地复活着吗？为什么历史上的人类童年时代，在它发展得最完美的地方，不该作为永不复返的阶段显示出永久的魅力呢？有粗野的儿童，有早熟的儿童，古代民族中有许多是属于这一类的。希腊人是正常的儿童，他们的艺术对我们所产生的魅力，同它在其中生长的那个不发达的社会阶段并不矛盾。^②

马克思认为，产生在“不发达的社会阶段”的古希腊神话、史诗反映了人类“正常儿童”的天真幻想，产生这种幻想的社会条件已随近代科学的发展不复存在，但这种以幻想为基础的神话、史诗至今“仍能给我们以艺术享受”，“而且就某方面来说还是一种规范和不可企及的范本”。^③

产生在文艺复兴时期的莎士比亚戏剧，同希腊神话、史诗一样也是人类语言艺术的不朽珍宝。如果希腊神话、史诗是以人类“正

① 马克思.《政治经济学批判》导言 [M] //马克思,恩格斯.马克思恩格斯选集:第2卷.北京:人民出版社,1972:112—113.

② 马克思.《政治经济学批判》导言 [M] //马克思,恩格斯.马克思恩格斯选集:第2卷.北京:人民出版社,1972:114.

③ 马克思.《政治经济学批判》导言 [M] //马克思,恩格斯.马克思恩格斯选集:第2卷.北京:人民出版社,1972.

常儿童”的幻想为基础的话，那么莎士比亚的戏剧就是以人类“青年时期”的激情为基础的。莎士比亚戏剧展示了人类的心灵王国，以充满力度的激情反映了文艺复兴的时代精神，具有超越时空的永久价值。莎士比亚戏剧是一个非同寻常的伟大时代的产物，关于文艺复兴，恩格斯有过一段非常精辟的论述：

这是一次人类从来没有经历过的最伟大的、进步的变革，是一个需要巨人而且产生了巨人——在思维能力、热情和性格方面，在多才多艺和学识渊博方面的巨人的时代。给现代资产阶级打下基础的人物，决不受资产阶级的局限。相反地，成为时代特征的冒险精神，或多或少地推动了这些人物。^①

莎士比亚正是这样一位伟大时代孕育出来的语言艺术的巨人。他不是以一个资产阶级作家的身份出现在舞台上，而是以“不受资产阶级局限”的自然诗人的眼光来描写人生的。他以人文主义的观点，表现了人类从未有过的热情、能力和智慧，表现了人类的美好理想和热烈追求，也表现了人类种种情欲和理性的冲突，显示了善恶的本来面目，莎士比亚的戏剧成了体现人类激情的宏伟史诗。莎士比亚进行戏剧创作的伊丽莎白时代是文艺复兴时期的一个典型的时代。这个时期由于英国王权与资产阶级的联盟，国势强盛，社会稳定，发展迅速，思想解放，人的天赋得到了最为充分的发展，人的激情获得了自由发展的机会，它们可以一往无前地向着善恶美丑的不同方向延伸，形成了复杂多样的、充满矛盾的独特个性。这个时代人物个性上的矛盾甚至被认为“超过了一般人应有的限度”。^②而这正是莎士比亚戏剧成为人生缩影、情感史诗的社会土壤。现在，莎士比亚戏剧得以淋漓尽致地表现人类激情、描写独特个性的那种社会条件早已成为不复出现的历史。在欧洲资产阶级夺取政权的过程中经历了激烈的阶级斗争。在19世纪资本主义国家劳资矛盾日益尖锐，20世纪资本主义制度高度发达，但其固有的种种矛盾并未解决。巨大的阶级差别、社会差别横亘在人与人之间，这样的社会历

① 恩格斯.《自然辩证法》导言 [M] //马克思恩格斯选集：第3卷.北京：人民出版社，1972.

② 斯特莱切.伊丽莎白女王和埃塞克斯伯爵 [M].北京：三联书店，1986：9.

史条件无法唤起艺术家赞美整个人类、表现激情的创作冲动。人的热情、智慧、才能、追求都带有明晰的阶级烙印。真善美与假丑恶在不同的阶级那里分别得到了不同的发展条件，它们以各种不同的方式或强或弱地表现出来；人的激情或在劳动人民那里向着美好的空间在更高的层面上延伸，或在剥削阶级、统治者那里向着阴暗的角落扭曲异化。然而，正是因为这样，莎士比亚戏剧这面宝贵的人生之镜才具有了特殊的价值，它始终可以让人们看到人类自身的美与丑、善与恶，让人们在他的戏剧中“认识自己”，使自己的感情得到宣泄与陶冶；同时，它也让人们在戏剧中看到了真善美与假丑恶的不同发展走向，激发人们憎恶社会上一切腐朽、反动、没落、丑恶的东西，喜爱生活中那些积极、进步、向上、美好的事物。莎士比亚戏剧同以幻想为基础的希腊神话史诗一样，也是具有永久艺术魅力的。特别是在我们的时代，在西方资本主义社会中那些宣扬虚无、悲观、绝望、色情以及种种精神变态的畸型艺术难以满足人们真正的审美要求时，莎士比亚戏剧不是更能唤起人们的审美情致吗？莎士比亚戏剧以其完美的艺术形式对人类的赞美、对人生的追求以及对真善美与假丑恶冲突的富有哲学意蕴的描写，使它在我们的时代仍然是“演不完”、“说不尽”的。各国的莎学家孜孜不倦地研究，总想在莎士比亚戏剧中找到其永久艺术魅力的奥秘，不同的批评派别都曾想以莎士比亚戏剧证明或阐释其新的理论体系；各国的著名导演、演员都想在自己的艺术生涯中有扮演莎翁戏剧的历史。莎士比亚在我们今天时代的旺盛生命向人们昭示：莎士比亚的戏剧的确是人类语言艺术的一个奇迹。

我国是一个有着悠久文化传统的国家，在我们的时代她又是一个发展中的国家。改革开放、实现四个现代化是当今时代对我国提出的历史要求，这也是关系到我们中华民族千秋万代的大业。我国的文化艺术应该为实现这一伟大的目标服务。宏扬民族文化对建设社会主义文化具有根本的意义，同时需要吸收全人类创造出来的优秀成果；作为社会主义理论基础的马克思主义就是外来的文化。我国莎学的发展表明了我国社会主义文化建设的巨大容量。我国的经济同西方资本主义国家相比处于发展较低的阶段，然而我们的文化艺术却完全有可能超越西方发达的资本主义国家。我们要建设具有中国特色的社会主义文化艺术，离开整个人类创造出来的优秀成果